

出國報告（出國類別：其他__活動巡演）

臺灣國樂團「2017 馬來西亞沙巴第 11 屆
華樂節」巡演計畫

服務機關：國立傳統藝術中心

姓名職稱：劉麗貞 團長等 25 名

派赴國家：馬來西亞－沙巴山打根

出國期間：（場勘）106 年 3 月 17 日至 106 年 3 月 20 日
（演出）106 年 5 月 29 日至 106 年 6 月 6 日

報告日期：106 年 7 月 20 日

【目次】

摘要.....	2
壹、前言	3
一、參訪緣由與目的	3
(一) 緣由	3
(二) 目的	4
貳、演出行程安排與參訪過程	5
一、人員 (25 名):	5
二、活動行程:	5
三、邀請函	12
四、宣傳海報	13
五、節目特色	14
六、曲目規劃	14
七、演出節目單	15
八、媒體報導	16
參、活動心得	27
肆、建議事項	29
伍、參考資料	31
一、行程表	31
二、工作任務分配	33
三、活動照片	35

摘要

馬來西亞華樂活動相當普及，多數華文獨立中學皆有創立華樂團，除平時參加學校的活動外，亦參與當地社區的活動。為推動華樂發展，《沙巴華樂節》由各地華文獨立中學結合華社輪辦，廣邀馬來西亞國內外的華樂團與會，每屆外邀音樂團隊達數百人，華樂節各項活動的參與影響人數達數千人以上，規模龐大並已成為東南亞華人重要國際文化活動之一。

首屆《沙巴華樂節》自 1993 年開創以來，平均 2 年舉辦一次，以華人文化的傳統情韻將馬來西亞沙巴地區的華社、獨中、華小連成一線。第十一屆《沙巴華樂節》由沙巴州山打根市育源中學主辦，於 2017 年 5 月舉辦，為激勵當地學子學習華樂之精神，沙巴華樂學會特邀請本團擔任駐節樂團，參與華樂節演出與教學指導，進行兩地音樂與文化深度交流，提升沙巴的華樂水準，藉此推廣臺灣傳統文化給馬來西亞地區的民眾，以深度的文化內涵，提升臺灣文化發展趨勢。

壹、前言

一、參訪緣由與目的

(一) 緣由

為落實文化部「跨藝匯流·傳統入心」－國立傳統藝術中心公共建設（104－109）年跨域增值發展計畫及國際化的施政目標，具體展現臺灣傳統藝術的文化精髓，將臺灣多元豐沛的地方音樂以國樂的形式，作精緻的音樂展演及以國樂訴說臺灣的故事為樂團品牌精神，展現臺灣文化的軟實力，進而擴展到國際市場中。

臺灣國樂團長期致力於傳統音樂的推廣與發揚，同時長年擔任國家文化外交的大使，此次，前往馬來西亞沙巴山打根之音樂會演出及演奏指導，展開兩地音樂與文化深度交流，扣合本中心中長程計畫人才培育事項，安排臺灣文化特色的歌謠，並推薦青年指揮、演奏新秀，呈現人才培育成果，推向國際舞台，除此之外，演奏當地作曲家優秀作品，並與當地音樂家同台演出，相互交流，以提升沙巴的華樂水準，藉此推廣臺灣傳統文化給馬來西亞地區的民眾，以深度的文化內涵，提升臺灣文化發展趨勢。

(二) 目的

臺灣國樂團辦理本項計畫，應沙巴華樂學會之邀，擔任第 11 屆沙巴華樂節駐節樂團，直接與沙巴藝文界互動，與當地華樂愛好者共聚一堂切磋交流，本案巡演活動的目的如下：

- 一、貫徹「新南向」政策與理念，透過文化軟實力推動國民外交，促進我國與東南亞國家互動交流。
- 二、落實本中心中長程計畫人才培育事項，引薦我國優秀青年音樂家躍上國際舞台，擴大我國音樂人才培育成果。
- 三、分享與推廣臺灣特色的音樂美學價值，建立華人樂界中臺灣文化的品牌辨識度與認同感。

貳、演出行程安排與參訪過程

一、人員 (25 名):

領 隊：臺灣國樂團團長 劉麗貞

臺灣國樂團：助理研究員陳鄭港、執行秘書涂聰雲、行政助理傅明蔚、陳逸庭、團員劉貞伶、施美鈺、徐翠芳、蘇息玄、崔洲順、陳思仔、劉寶琇、王琇嬪、黃溫配、賴佑青、林雅雪、張旭、王哲娟、葉文萱、葉維仁、鄭玉琴、徐俊萍、高孟嵐、鄧惠文、陳律貝

二、活動行程：

本案演出活動概分為二階段進行，首階段由本團團長劉麗貞、助理研究員陳鄭港、執行秘書涂聰雲及行政助理陳逸庭前往馬來西亞沙巴州實地場地勘查，於 3 月 17 日至 20 日赴亞庇市及山打根市，拜會沙巴華樂學會，確認本團在活動期間需配合辦理之業務，並前往山打根育源中學實地勘查演出場地，針對場地技術、演出行程與相關負責人進行充分溝通，確認相關舞台燈光及音響佈置位置，借用之樂器及相關演出器材。除此之外，亦拜會當地亞洲日報社長拿督張丹華等重要媒體單位，宣傳本次巡演活動，提高能見度，吸引更多民眾前來欣賞。

第二階段是本次的主要演出行程及參訪交流活動：

(一) 5月29日(星期一)：

前置作業人員出發，從臺北前往馬來西亞

1. 前置作業人員搭乘中華航空自桃園中正國際機場飛抵亞庇國際機場。
2. 晚間由沙巴華樂學會接待，並與華樂學會理事長一張誠忠、秘書長一江賜良、理事一張一平進行文化交流對談。
3. 本計畫係為落實「新南向」政策，前往馬來西亞沙巴山打根，執行音樂會演出與教學指導，進行兩地音樂與文化深度交流，因此，首日由沙巴華樂學會與本團同仁進行交流，交換兩地目前國樂發展之生態及現況，建立良好情誼及後續交流互訪之可能性。
4. 至亞庇崇正中學再次確認本次借用之樂器及相關演出設備。

(二) 5月30日(星期二)：

地點：山打根育源中學

1. 前置作業人員抵達山打根，與主辦單位育源中學召開行前工作會議，確認「樂器工作坊」上課場地、設備等。
2. 確認音樂會演出場地，座位安排等事宜。

(三) 5 月 31 日(星期三)：

地點：山打根育源中學

3. 演出人員搭乘中華航空自桃園中正國際機場飛抵亞庇國際機場，轉機前往山打根機場。
4. 晚間由山打根育源中學接待，並與華樂節籌委會主席－劉乾祥、沙巴華樂學會會長－張誠忠、育源中學校長－馮國超、副校長－方年華、訓導處主任－張文菁進行文化交流對談。
5. 與馬來西亞當地青年胡琴演奏家張一平、旅馬臺灣青年古箏演奏家劉巖共同排練，強化臺馬文化交流之意義，提升國際能見度。

(四) 6 月 1 日(星期四)

地點：山打根育源中學

1. 由領隊－劉麗貞團長帶領全體人員參加「沙巴華樂節開幕暨研習營開課禮」，由馬來西亞拿督曾道玲國會議員主持典禮，並與所有參加營隊的學員共同演唱匯流之歌，與學員相見歡，增進彼此情誼。
2. 上午 8:30-11:50 為華樂節各聲部樂器工作坊，由臺灣國樂團演奏老師同時辦理 20 場工作坊，除教導樂器演奏技巧外，

亦傳授簡易樂器維修、整理保養之技術，增加學員知識認知，提高學習興趣。

3. 下午 13:00-17:00 則為國樂合奏工作坊，由國立臺灣藝術大學中國音樂學系助理教授陳俊憲，擔任國樂合奏工作坊講師，讓學員們學習專業合奏之知識及方法。
4. 同時段未授課人員，由畢業於廣東大學的黃修德博士導覽，參訪馬來熊保育中心、紅毛人猿保育中心，瞭解當地的特有物種保育中心及環境特色。

(五) 6 月 2 日(星期五)

地點：山打根育源中學

1. 上午 8:30-11:50 為各聲部第 2 次樂器工作坊，由臺灣國樂團老師同時辦理 20 場工作坊，教導學員聯合演出曲目之演奏技法與技巧。下午 13:00-17:00 為第 2 次國樂合奏工作坊。
2. 下午 13:30-15:00 由校長馮國超、副校長方年華為本團同仁舉辦「馬來西亞社會與文化」專題講座，深入了解現今馬來西亞社會及文化結構，並了解獨立中學在馬來西亞之地位及營運方式，讓團員更深入認識馬來西亞。
3. 下午 15:00-17:00 與沙巴留臺同學會山打根分會交流，參與之人員皆為當地華僑，並曾於來臺留學，對臺灣感情深厚，由

沙巴留臺同學會山打根分會主席何家麟醫師致歡迎詞，並致贈紀念品予本團，增進兩地情誼。

(六) 6月3日(星期六)

地點：山打根育源中學

1. 上午 8:30-11:50 為各聲部第 3 次樂器工作坊，由臺灣國樂團老師同時辦理 20 場工作坊，複習聯合演出之曲目，並將學員樂器做最後調整確認，確保演出狀況良好。下午 13:00-17:00 為第 3 次國樂合奏工作坊。
2. 晚上 19:30-22:00 為「百人聯演音樂會」總彩排，音樂會當中安排 2 首樂曲，由臺灣國樂團團員與 261 位學員共同演出，並由陳俊憲擔任聯合演出指揮，學員們與老師們同臺排練相互交流。

(七) 6月4日(星期日)

地點：山打根育源中學

1. 下午 14:00-16:00 為「百人聯演音樂會」，由主禮嘉賓拿督斯里劉恭豪致歡迎詞，該日欣賞觀眾數約 800 人，到場欣賞貴賓計有拿督曾道玲國會議員、育源中學副董事長－YB 拿督區錦華局紳、華樂節籌委會主席－劉乾祥等，由主禮嘉賓偕同學校代表、華樂節主席、劉麗貞團長等人一同為「百人華

樂匯流音樂會」擊鼓開幕。

2. 「百人華樂匯流演奏會」由參與本次華樂節的 7 所沙巴獨立中學華樂團輪番競演，演出多首華樂經典作品，最後兩首作品，由陳俊憲教授指揮本團團員與學員聯合的超大型國樂團，一同演繹臺灣知名作曲家蘇文慶的華樂名曲《臺灣追想曲》，以及迪士尼經典動畫主題曲《Let it go》。蘇文慶先生更在臺灣預錄了一段影片，感謝第十一屆沙巴華樂節以近 300 人的超大型華樂團，合奏這首《臺灣追想曲》。
3. 下午演出結束後，臺灣國樂團隨即進行裝台、彩排、音響測試，晚間 7:30 準時演出華樂節閉幕音樂會。由閉幕嘉賓沙巴州副首席部長兼工業發展部部長 YB 拿督斯里邦里瑪陳樹杰局紳、華樂節籌委會主席劉乾祥、臺灣國樂團團長劉麗貞於開演前致詞。該日欣賞觀眾數約 900 人，到場欣賞貴賓有拿督曾道玲國會議員、育源中學副董事長－YB 拿督區錦華局紳、拿督斯里劉恭豪、中華中學董事長謝鶴議、沙巴華樂學會會長張誠忠、沙巴獨中董事總代表張文超及各校國樂師資等，演出大獲好評，成功推展台灣特色之音樂。

(八) 6 月 5 日(星期一)

地點：山打根、亞庇

1. 全體團員搭乘巴士前往山打根機場，飛往亞庇，轉機返回臺灣。
2. 由於向當地學校借用大型打擊樂器，故安排 2 名人員暫時留在亞庇，處理樂器歸還事宜。

(九) 6 月 6 日(星期二)

地點：亞庇

上午順利歸還大型打擊樂器，隨後搭機返回臺灣。

三、邀請函



馬來西亞·沙巴州
山打根育源獨立中學
Sekolah Menengah Yu Yuan
Yu Yuan Secondary School

敬致: 國立傳統藝術中心 (臺灣國樂團)

2016年1月10日

馬來西亞沙巴(2017年)第11屆華樂節

誠邀臺灣國樂團導師前來演出與指導事宜

1. 為發揚華族藝術, 豐富中華文化, 本校特聯合沙巴青少年華樂團, 承辦沙巴第11屆華樂節, 為沙巴華文中學舉行華樂盛會, 時間訂於2017年5月29日至6月4日, 在山打根舉行一系列華樂活動: 包括導師音樂會、講座會、研習營及百人演奏會。
2. 我們將邀請臺灣國樂團25位導師前來指導, 提升沙巴的華樂水準, 藉此通過交流學習, 促進馬來西亞, 沙巴與臺灣的文化交流, 學習演奏及樂隊組織技巧, 吸引更多學子赴臺深造、研習國樂, 返國後加強沙巴師資隊伍, 共為發揚中華文化藝術薪傳, 更是此華樂節的宏願。
3. 我們提供落地接待, 但由於學生經濟能力有限, 懇請協助安排有關師資及航空交通經費。
4. 細節可聯絡馬來西亞沙巴青少年華樂團音樂總監江賜良老師。

對於臺灣國樂團向來給於的無限關懷與協助, 本校同仁謹此致獻上萬二分的謝意!

頌祝

健康 快樂

馬來西亞沙巴山打根育源中學

馮國超校長 敬上



7km, Jalan Utara, 90000 Sandakan. Peti Surat 968, 90710 Sandakan, Sabah, Malaysia.
Tel : 089-215762 Fax : 089-218843 E-mail : yuyuanss@yahoo.com

四、宣傳海報

本次演出海報(由育源中學製作)

指揮 陳俊完

笛子 劉貞伶

笛子 施美鈺

二胡 張一平

古箏 劉嚴

主催單位: 沙巴華樂學會
主辦單位: 山打根育源中學
駐節樂團: 國立傳統藝術中心台灣國樂團

第十一屆沙巴華樂節
風華韻彩-台灣國樂團音樂會

日期: 2017年6月4日(星期日)
時間: 7:30PM
地點: 育源中學綜合大禮堂
入場券: RM50, RM20

臺灣國樂團

五、節目特色

- (一) 展現臺灣國樂團菁英團員的實力，呈現臺灣國樂合奏能力之絕佳技術與默契。
- (二) 展現團內優秀演奏員－劉貞伶、施美鈺絕佳技藝，並與當地優秀音樂家－張一平、劉嚴共同合作，強化臺馬文化交流之意義。
- (三) 演出樂曲除了安排臺灣文化特色的樂曲，作曲家－蘇文慶、盧亮輝等深具臺灣特色的作品，另特別演奏當地作曲家－江賜良的作品《馬來妹》，充分展現多元風格。
- (四) 於演出時搭配馬來西亞當地畫家－丹青即席作畫，以跨領域的藝術結合，呈現別出心裁的音樂會。

六、曲目規劃

本次巡演安排二套曲目，第一套曲目為百人聯演音樂會，與當地樂團成員代表約 300 人進行聯合演出 2 首臺灣代表性曲目；第二套曲目為臺灣國樂團專場演出，主要環繞以臺灣音樂素材為主題，精選大陸作曲家與臺灣本土的作曲家二方面對臺灣這塊豐富土地的觀察與音樂隨想，並演奏當地作曲家的作品，產生觀眾的共鳴。

第一套演出曲目：

- 1. 臺灣追想曲 蘇文慶 曲
- 2. Let it go 劉貞伶 編

第二套演出曲目：

- 1. 將軍令 蘇文慶 曲
- 2. 燕子(二胡協奏：張一平)..... 蘇文慶 曲
- 3. 鄉韻(古箏協奏：劉巖)..... 周煜國 曲
- 4. 客家歌謠聯奏 盧亮輝 曲
- 5. 馬來風格合奏曲 江賜良 曲
- 6. 山鄉情(雙笛：劉貞伶、施美鈺)..... 盧亮輝 曲
- 7. 豐年祭 關迺忠 曲

七、演出節目單

「百人聯演」節目單



第十一屆沙巴中華樂節
Fulu Chinese Orchestra Festival
華樂让世界心動
~ 由華人學樂社、沙巴中華樂社主辦

主辦單位 主辦單位
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

協辦單位 協辦單位
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

演出地點 演出地點
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

演出日期 演出日期
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

演出人員 演出人員
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

「風華韻采」節目單 (正面)



第十一屆沙巴中華樂節
Fulu Chinese Orchestra Festival
風華韻采
~ 由華人學樂社、沙巴中華樂社主辦

主辦單位 主辦單位
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

協辦單位 協辦單位
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

演出地點 演出地點
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

演出日期 演出日期
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

演出人員 演出人員
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

「風華韻采」節目單 (背面)

風華韻采
Fulu Chinese Orchestra Festival

演出地點 演出地點
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

演出日期 演出日期
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

演出人員 演出人員
沙巴中華樂社 沙巴中華樂社

八、媒體報導

2017.03.20 華樂節啟動記者會(自由日報報導)

山打根新聞 自由日報 二〇一七年三月

友族青年將羅厘停泊在哩半车镜被击破 现款与证件等被偷

【本報山打根十九日訊】一輛停泊在哩半車鏡被擊破，車內現金及證件等被偷。警方正展開調查，並呼籲目擊者提供線索。

育源中學六月一起舉辦沙巴華樂節

【本報山打根十九日訊】由育源中學主辦，將於六月一日至四日在沙巴州舉行「沙巴華樂節」。屆時將有來自全島各地的華裔青少年參加，共同慶祝中華文化。

三哩中價屋附近道路出現坑洞 市民：該重鋪瀝青

【本報山打根十九日訊】位於三哩中價屋附近的道路，近日出現多處坑洞，影響交通。市民呼籲政府應儘快重鋪瀝青，以改善道路狀況。

的士會理事 326 宣誓就職 邀請區錦華出席

【本報山打根十九日訊】山打根市士會理事會日前舉行宣誓就職典禮，共有 326 名理事出席。區錦華先生應邀出席並致詞，勉勵理事會成員為服務市民而努力。

根海南青年團舉辦 北馬海南青親善交流會

【本報山打根十九日訊】根海南青年團日前在北馬地區舉辦親善交流會，與當地的海南青年團成員進行交流，增進友誼。

2017.03.20 華樂節啟動記者會(亞洲時報報導)

山打根新聞 ASIA TIMES 歡迎訂閱 歡迎廣告

沙巴華樂節 6月1至4日 馬台 300 人育中同台演出

【本報山打根十九日訊】由育源中學主辦，將於六月一日至四日在沙巴州舉行「沙巴華樂節」。屆時將有來自全島各地的華裔青少年參加，共同慶祝中華文化。

根海南青年團 6人 赴北馬交流聯誼

【本報山打根十九日訊】根海南青年團日前在北馬地區舉辦親善交流會，與當地的海南青年團成員進行交流，增進友誼。

西埔架理光芬勒佛院 獲首署特別撥款 5 千令吉

【本報山打根十九日訊】西埔架理光芬勒佛院日前獲首署特別撥款 5,000 令吉，用於改善佛院設施。

自民黨加區保健服務 157 人受惠

【本報山打根十九日訊】自民黨加區保健服務日前為 157 名居民提供健康檢查，獲得好評。

育源挑大樑

沙華樂節下月登場

(山打根23日讯) 育源中学将于6月1日至4日(星期四至日)举办第11届沙巴华乐节、“汇流”研习营、百人华乐“汇流”演奏会及风华韵彩——台湾国乐团音乐会, 邀请州副首长兼工业

发展部部长拿督陈树杰担任闭幕礼嘉宾。

育源中学署理董事长兼筹委会主席刘乾祥、校长冯国超及副校长方年华日前拜会陈树杰, 向他汇报活动的进展时表示, 目前已获得沙巴崇正中学、斗湖巴华中学、吧吧中学、拿笃中学、古达培正中

学、山打根中华中学及东道主育源的华乐团逾250人参与。

刘乾祥指出, 今年华乐节主题为“华乐让世界心动”, 该校再次挑起推动华族传统文化艺术大梁, 并列为该校今年庆祝55周年校庆的系列活动之一。

华乐盛会的主办单位为沙巴华乐学会, 驻节乐团为台湾传统艺术中心台湾国乐团。

■盼热心人赞助经费

汇流的宗旨为汇合华乐的力量, 流出华乐的希望, 走向国际, 发扬民族文化艺术及丰富国家文化。此外, 也藉此提供平台让各地华乐团互相交流、学习及观摩, 以提升学生的演奏技术。

刘乾祥表示, 这次华乐节需要庞大费用、人力及物力, 并希望筹措经费为华乐团增添乐器及装修华乐室, 因此希望热心人慷慨解囊, 踊跃支持。

◆育源中学代表邀请副首长陈树杰(左三)担任第11届沙巴华乐节闭幕嘉宾, 右二为筹委会主席刘乾祥。





2017.06.02 亞洲日報





特刊 自由日報 二〇一七年六月四日(星期一) 24

山打根育源獨立中學主辦

沙巴第11屆華樂節特刊
主催單位：沙巴華樂學會 駐節樂團：台灣國樂團

日期：2017年4月4日(星期日) 地點：育源中學綜合大禮堂

獻詞
沙巴華樂學會會長 劉恭豪

獻詞
育源中學校長 謝文輝

獻詞
駐節樂團指揮 謝文輝

獻詞
沙巴華樂學會副會長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

獻詞
育源中學副校長 謝文輝

山打根新聞 自由日報 二〇一七年六月五日(星期二) 32

劉恭豪：成立華樂團實屬不易 有賴董家教生合作支持

【本報山打根訊】沙巴華樂學會會長劉恭豪日前在沙巴華樂學會成立十周年紀念大會上表示，成立華樂學會實屬不易，有賴董家教生合作支持。

劉恭豪在會後接受本報訪問時表示，沙巴華樂學會成立十周年紀念大會，是該會成立以來最重要的一項活動。他感謝各界人士對該會的支持，並表示該會將繼續努力，為推廣華樂文化做出更大的貢獻。

第11屆華樂節育中禮堂登場 劉恭豪受邀主持開幕

【本報山打根訊】沙巴華樂學會主辦的「沙巴第11屆華樂節」將於本月四日(星期日)在育源中學綜合大禮堂舉行開幕典禮。劉恭豪將受邀主持開幕典禮。

開幕典禮將於下午七時假育源中學綜合大禮堂舉行。屆時將有精彩的華樂表演，包括打擊樂、絲竹樂等。劉恭豪表示，華樂節的舉辦，不僅是推廣華樂文化的好機會，也是華僑子弟展示才華的舞台。

區錦華：兩年一屆華樂節設平台 各校學生相聚切磋交流

【本報山打根訊】沙巴華樂學會會長區錦華日前在沙巴華樂學會成立十周年紀念大會上表示，兩年一屆的華樂節設平台，各校學生相聚切磋交流。

區錦華表示，華樂節的舉辦，不僅是推廣華樂文化的好機會，也是華僑子弟展示才華的舞台。他呼籲各校學生踴躍參加，共同為推廣華樂文化做出貢獻。

ASIA TIMES 亞洲時報
A7 山打根新聞
MON 2017年6月5日 星期一



百人华乐汇流演奏会

刘恭豪：缔造多元文化圆融

【本坡山打根日报】沙巴华乐学会主席、山打根教育中心主任的刘恭豪日前主持了“百人华乐汇流演奏会”。当晚在2时于北第4楼教育中学综合大礼堂举行，获得各界人士热烈肯定及入场观赏。

有关委员会主席刘恭豪表示，该会自办了20个学生华乐班，由他亲自带领，并由有经验的华乐老师负责指导。刘恭豪表示，华乐班的学生是多元的，来自20个专业的华乐班，包括音乐、舞蹈、戏剧、人文学科等。刘恭豪表示，华乐班的学生是多元的，来自20个专业的华乐班，包括音乐、舞蹈、戏剧、人文学科等。

当晚共有约200多名学生及约50名家长参加。刘恭豪表示，华乐班的学生是多元的，来自20个专业的华乐班，包括音乐、舞蹈、戏剧、人文学科等。

当晚共有约200多名学生及约50名家长参加。刘恭豪表示，华乐班的学生是多元的，来自20个专业的华乐班，包括音乐、舞蹈、戏剧、人文学科等。

当晚共有约200多名学生及约50名家长参加。刘恭豪表示，华乐班的学生是多元的，来自20个专业的华乐班，包括音乐、舞蹈、戏剧、人文学科等。

08 | 山打根 | [5.6.2017] [星期一] 星洲日報




劉恭豪：不僅傳承藝術

沙華樂節體現多元交融

【山打根4日訊】教育中學及華僑教育委員會主席劉恭豪日前主持了“百人华乐汇流演奏会”。当晚在2时于北第4楼教育中学综合大礼堂举行，获得各界人士热烈肯定及入场观赏。

有关委员会主席刘恭豪表示，该会自办了20个学生华乐班，由他亲自带领，并由有经验的华乐老师负责指导。刘恭豪表示，华乐班的学生是多元的，来自20个专业的华乐班，包括音乐、舞蹈、戏剧、人文学科等。

当晚共有约200多名学生及约50名家长参加。刘恭豪表示，华乐班的学生是多元的，来自20个专业的华乐班，包括音乐、舞蹈、戏剧、人文学科等。

当晚共有约200多名学生及约50名家长参加。刘恭豪表示，华乐班的学生是多元的，来自20个专业的华乐班，包括音乐、舞蹈、戏剧、人文学科等。

当晚共有约200多名学生及约50名家长参加。刘恭豪表示，华乐班的学生是多元的，来自20个专业的华乐班，包括音乐、舞蹈、戏剧、人文学科等。

參、活動心得

- 一、 本次巡演係應沙巴華樂學會及山打根育源獨立中學之邀，至馬來西亞沙巴州山打根市，參與「沙巴第 11 屆華樂節」，本屆華樂節共有 7 所分別來自沙巴州各地的獨立中學參加，參加學員人數達 261 人，舉辦之方式及內容皆可供團內日後辦理藝文推廣、研習營活動之參考。
- 二、 本次「百人聯演音樂會」由本團的團員老師們與學員「大手牽小手」，一同演繹臺灣知名作曲家作品，除此之外，本團的專場音樂會中，演奏多首臺灣風格的作品，引領觀眾用音樂優游客家庄、原民部落，感受臺灣的人文之美。
- 三、 邀請單位表示，本屆是第一次有完整國樂團編制的師資前去深度互動交流，本團團員連續 3 天擔任「樂器工作坊」導師，除了教授課程內的樂曲，也自備了許多教材指導學員，甚至利用課餘時間，協助學員調音、保養及維修樂器，讓學員們未來有更好的技藝表現。此舉對當地國樂學子有極大的鼓舞作用，透過本次出訪，讓當地師生充分認識臺灣國樂團，呈現臺灣文化的軟實力，進而提高未來赴臺讀書之意願，有效提升國際能見度。
- 四、 本次出訪共辦理 3 天各 20 場工作坊、2 場音樂會演出，成果斐然。且當地媒體報導踴躍，共有 21 則新聞露出，有效宣傳我國音樂文化藝能水準，拓展本團在沙巴地區之知名度，未來可依此次出訪為案例，為我方規劃出國巡演交流之參考。
- 五、 為節省大型樂器國際運送費用，特與當地商議以借用方式來處理，但因兩方對於樂器音高頻率不同，即便發送照片明確告知樂器型號，仍有部分樂器頻率不符本團使用標準，係屬當地

樂器使用之習慣，故需調整本團演出之樂器頻率，以保證演出品質及效果。

肆、建議事項

一、持續與馬來西亞及鄰近東南亞國家合作，推薦大型編制全團訪問交流演出，落實政府「新南向政策」

本中心致力於國際文化交流，並長年辦理「亞太傳統藝術節」，經常與東南亞地區國家互訪交流，透過國際藝術節與表演團隊互動交流，展現我國藝文深度與專業水準，深入了解不同國家推動表演藝術之傳承、推廣與創新之成果，促進國際交流之深度。

鄭部長麗君提到，與東南亞國家交流應該放在增進彼此了解，而不是只是把南向當作市場，重要是文化價值的交流與分享，未來除了既有的文學交流，在其他藝術領域、影視產業，甚至南島文化議題上，都可以加強彼此合作。

未來，本中心將繼續爭取與東南亞地區國家合作，以大型編制樂團(60人)持續東南亞各地巡演，將臺灣獨特的國樂風格在華人地區與國樂愛樂者進行深入的文化交流。

二、未來國際交流之計畫，可扣合文化部「文創發展」策略，以「向下紮根，走向國際」兩個面向逐步落實，實現「愈在地、愈國際」的文化價值。

文創產業的基礎來自國家的文化底蘊，如何透過國家團隊的藝術表現，行銷臺灣文化品牌，是日後出訪可思考之方向。

臺灣國樂團近年來逐步推動「用國樂訴說臺灣最美的故事」、「在地取材、取才」、「以音樂連結世界和臺灣」等理念，建立臺灣國樂團的品牌精神。透過國家團隊專業及高水準之藝術表現，行銷臺灣文化品牌。可針對當地文化背景，找到與當地文化之連結及共鳴，安排合適之演出曲目及主題，

並安排以臺灣素材為題的創作曲，行銷國家形象及特色，另將強化多元新南向文化外交推動力道，創造與該區域之藝文人際連結機會、提升藝術交流能量，有效行銷臺灣至國際平台，充分展現臺灣文化之「軟實力」！

伍、參考資料

一、行程表

日期	時間		活動行程
106.05.29 (星期一)	上午	08:00	第一梯前置作業人員(2人)出發前往亞庇 08:00 台北出發 (MH69)→11:30 抵達亞庇
	下午	15:30	拜訪沙巴華樂學會
106.05.30 (星期二)	上午	10:00	至亞庇崇正中學借用大型打擊樂器
	下午	15:00	處理亞庇崇正中學大型打擊樂器搬運至山打根事宜
106.05.31 (星期三)	上午	08:00 17:30	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 第一梯前置作業人員(2人)出發前往山打根 13:20 亞庇出發 (AR6494)→14:05 抵達山打根 ➤ 第二批出訪團員(23人)出發前往山打根
	下午		08:00 台北出發 (MH69)→11:30 抵達亞庇→轉機停留→16:15 亞庇出發 (MH2046)→16:55 抵達山打根
	晚上	18:00	晚餐
		19:00	NCO 排練
		20:00	出發沙巴大飯店 check in
106.06.01 (星期四)	上午	08:00	出發華樂節工作坊 I 08:30~10:00、10:20~11:50
		12:00	午餐 @育源中學食堂
	下午	13:00	合奏課 13:00-17:00
		13:30	「馬來西亞社會與文化」專題講座
		15:00	認識沙巴山打根生態環境及保育中心
		17:00	合奏老師、NCO 團員返回酒店休息
		17:30	晚餐

106.06.02 (星期五)	上午	08:30	華樂節工作坊 II 08:30~10:00、 10:20~11:50
		12:00	午餐 @育源中學食堂
	下午	13:00	合奏課 13:00-17:00
		13:30	拜訪當地文化單位、教育單位
		17:00	合奏老師、NCO 團員返回酒店休息
	晚上	17:30	晚餐
106.06.03 (星期六)	上午	08:30	華樂節工作坊 III 08:30~10:00、10:20~11:50
		12:00	午餐 @育源中學食堂
	下午	13:00	合奏課 13:00-17:00
		14:00	返回酒店休息
	晚上	17:30	晚餐
		20:00	總彩排
106.06.04 (星期日)	上午	11:30	出發前往育源中學
		12:00	午餐 @育源中學食堂
	下午	14:00	華樂節百人聯演音樂會
		16:30	NCO 總彩排
	晚上	18:30	晚餐 @育源中學食堂
		19:30	專場音樂會
		22:00	返回酒店休息
106.06.05 (星期一)	上午		14:00 山打根出發 (MH2047)→14:45 抵達亞庇
	下午	14:00 21:05	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 第二批出訪團員(23 人)轉機停留 →17:40 亞庇出發 (MH68)→21:05 抵達台北 ➤ 第一梯前置作業人員(2 人)留在亞庇，處理樂器歸還事宜。
106.06.06 (星期二)	上午	10:00	至亞庇崇正中學歸還大型打擊樂器
	下午	17:40	第一梯前置作業人員(2 人)17:40 亞庇出發 (MH68)→21:05 抵達台北

二、工作任務分配

領隊／團長	劉麗貞	副領隊	陳鄭港
前置行政工作	陳鄭港 陳逸庭 前置聯繫，確認活動行程、當地樂器狀況、上課場地等		
音響調校	陳俊憲／劉寶琇		
樂器組	涂聰雲 陳逸庭	吹管組	(笛子)施美鈺 (笙)蘇息玄 徐翠芳
		拉絃組	(高胡)王哲娟 (二胡)鄭玉琴 (中胡)高孟嵐
		彈撥組	(揚琴)陳思仔 葉維仁 (柳琴)劉寶琇 (琵琶)王琇嬪 (阮)黃溫配 賴佑青
		低音組	鄧惠文
		打擊組	林雅雪 張 旭
教學聯絡 安全回報	課務協調 聯絡	(吹管) 劉貞伶 (拉絃) 王哲娟～～(低音) 鄧惠文 (彈撥) 劉寶琇 (打擊) 林雅雪	
舞 台	座 椅	涂聰雲	(吹管)劉貞伶 徐翠芳 崔洲順 (拉絃)王哲娟 葉文萱 鄭玉琴 徐俊萍 高孟嵐 (彈撥)陳思仔 劉寶琇 王琇嬪 黃溫配 賴佑青 (低音)鄧惠文 陳律貝 (打擊)林雅雪 張 旭
後 台	封 箱	涂聰雲	
樂譜管理	譜 務	陳逸庭	
前台/文宣紀錄	攝影、接待、主持	傅明蔚	
事務組	住房、總務、膳雜	陳逸庭	
	旅運	傅明蔚	
	醫務	傅明蔚 施美鈺	

託運樂器裝點分配表

編號	箱號	樂器箱	裝點負責人	樂器	內容說明
1.	41	管樂-1	徐翠芳	中音排笙	中音排笙*1、X型架*1、置物桌台*1
2.	17	弦樂-1	王哲娟 鄭玉琴 高孟嵐 陳逸庭	胡琴/ 擊樂配件	高胡*1、二胡*4、中胡*1、打擊架*12、綠樂器袋*1、板鼓架*1、木魚*1、嗩吶*1
3.	7	弦樂-2	鄧惠文 涂聰雲	大提琴	大提琴*1、低音提琴弓*1、小堂鼓*2、通通鼓*2
4.	19	彈撥-1	陳思仔 葉維仁 劉寶琇	揚琴	揚琴*1、揚琴架*1、柳琴*1、樂譜、譜架紙板、演出事務工具
5.	1	彈撥-2	王琇嬪 賴佑青	琵琶/大阮	琵琶*1、大阮*1、樂器架*2
6.	2	彈撥-3	黃溫配 蘇息玄 施美鈺	中阮/管樂	中阮*1、高音笙*1、置笛盤*3、樂器架*1
7.	23	打擊-1	林雅雪 張旭	爵士鼓	爵士鼓低音鼓*1、落地鼓*1、小軍鼓*1、黑樂器袋*1、置物平台*3
8.	29	打擊-2	林雅雪 張旭	打擊樂器	摺疊椅*3、鈸袋*1、爵士鼓椅*1、鈴鼓箱*1

三、活動照片



拜會育源中學署理董事長劉乾祥及副校長方年華。(2017.05.30)



與主辦單位育源中學召開行前工作會議(2017.05.30)



與主辦單位育源中學召開行前工作會議(2017.05.30)



確認「樂器工作坊」上課場地概況及設備狀況。(2017.5.30)



「樂器工作坊」上課場地概況。(2017.5.30)



「國樂合奏工作坊」上課場地概況。(2017.5.30)



NCO 全體團員與育源中學代表於山打根機場合影留念。(2017.05.31)



NCO 與當地胡琴演奏家張一平排練二胡協奏曲《燕子》。(2017.05.31)



NCO 與當地胡琴演奏家張一平排練二胡協奏曲《燕子》。(2017.05.31)



NCO 與旅馬古箏演奏家劉嚴排練古箏協奏曲《鄉韻》。(2017.05.31)



NCO 於山打根育源中學國樂教室排練。(2017.05.31)



NCO 全體同仁舉杯感謝育源中學招待。(2017.05.31)



開幕典禮由育源中學校長馮國超致歡迎詞
(2017.06.01)



由沙巴華樂節音樂總監江賜良帶領全體貴賓、師生演唱「匯流之歌」(2017.06.01)



全體貴賓、師生一同演唱「匯流之歌」，相互握手言歡。(2017.06.01)



沙巴華樂學會會長張誠忠致歡迎詞
(2017.06.01)



主禮嘉賓 YB 拿督曾道玲國會議員致開幕詞
(2017.06.01)



開幕儀式本團劉麗貞團長致詞
(2017.06.01)



介紹本次出訪團員老師讓學員們認識。(2017.06.01)



本團劉麗貞團長、育源中學署理董事劉乾祥、國會議員曾道玲、華樂學會理事長張誠忠、育源中學校長馮國超(由左至右)，一同擊鼓宣告第 11 屆沙巴華樂節正式開始。(2017.06.01)



育源中學致贈感謝狀予本團(2017.06.01)



本團劉麗貞團長代表致贈琉璃作品予沙巴華樂學會。(2017.06.01)



本團劉麗貞團長代表致贈本團出版品予本次參與華樂節之學校代表。(2017.06.01)



NCO 全體團員與華樂節全體師生一同合照留影。(2017.06.01)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.01)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.01)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.01)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.01)



國樂合奏工作坊－上課情形
(2017.06.01)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.02)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.02)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.02)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.02)



國樂合奏工作坊－上課情形
(2017.06.02)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.03)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.03)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.03)



樂器工作坊－上課情形
(2017.06.03)



國樂合奏工作坊－上課情形
(2017.06.03)



本團團員教導學生保養樂器之方法
(2017.06.03)



本團團員教導學生調整樂器
(2017.06.03)



本團團員教導學生演奏之方法
(2017.06.03)



育源中學方年華副校長為本團辦理「馬來西亞社會與文化」專題講座。(2017.06.02)



育源中學方年華副校長為本團辦理「馬來西亞社會與文化」專題講座。(2017.06.02)



育源中學馮國超校長為本團辦理「馬來西亞社會與文化」專題講座。(2017.06.02)



育源中學馮國超校長為本團辦理「馬來西亞社會與文化」專題講座。(2017.06.02)



拜訪沙巴留臺同學會山打根分會，交流對談。(2017.06.02)



拜訪沙巴留臺同學會山打根分會，交流對談。(2017.06.02)



與沙巴留臺同學會山打根分會合影留念。(2017.06.02)



「百人匯流音樂會」彩排照片。(2017.06.03)



「百人匯流音樂會」由育源中學副董事長 YB 拿督區錦華局紳致開幕詞。(2017.06.04)



「百人匯流音樂會」由育源中學名譽董事長 拿督斯禮劉恭豪擔任主禮嘉賓。(2017.06.04)



由育源中學名譽董事長拿督斯禮劉恭豪致贈紀念品予本團。(2017.06.04)



「百人匯流音樂會」演出前準備時，NCO 團員與學員們合影留念。(2017.06.04)



「百人匯流音樂會」演出前準備時，NCO 團員與學員們合影留念。(2017.06.04)



「百人匯流音樂會」演出前準備時，NCO 團員與學員們合影留念。(2017.06.04)



《臺灣追想曲》作曲家蘇文慶先生特地預錄影，祝福華樂節演出成功。(2017.06.04)



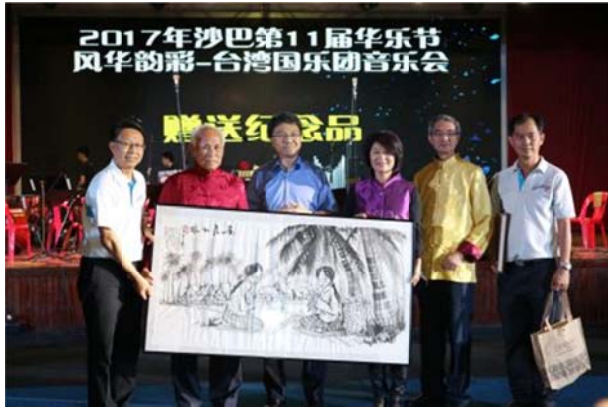
「百人匯流音樂會」NCO 團員與學員聯合演出。(2017.06.04)



「百人匯流音樂會」演出結束後，團長與校長及校方代表、貴賓致意。(2017.06.04)



「風華韻采」臺灣國樂團專場音樂會，由本團劉麗貞團長代表致詞。(2017.06.04)



「風華韻彩」音樂會，育源中學致贈「馬來妹」畫作予本團。(2017.06.04)



「風華韻彩」音樂會，育源中學致贈馬來西亞傳統樂器予本團。(2017.06.04)



由沙巴州副首席部長兼工業發展部部長 YB 拿督斯里邦里瑪陳樹杰局紳帶領全體貴賓一同鳴鑼，音樂會正式開始。(2017.06.04)



工業發展部部長陳樹杰、本團劉麗貞團長、曾道玲國會議員等貴賓一同欣賞演出。(2017.06.04)



「風華韻彩」音樂會演出實況(2017.06.04)



「風華韻彩」音樂會演出實況(2017.06.04)



「風華韻彩」音樂會演出實況(2017.06.04)



「風華韻彩」音樂會演出結束後，團長與當地貴賓合影留念(2017.06.04)



「風華韻彩」音樂會演出結束後，NCO 所有團員與當地師生合影留念(2017.06.04)